

## Journey in a Train

Santhosh: Sir, Howrah Mail entha platform ?

हावरा मेल किस प्लेटफाम पर आएगी?

हावरा मेल एंडअ प्लेटफार्मलअ इरुक्क?

Howrah Mail is in which platform ?

Help: PF Number : 6 ....Seekiram Ponga....Time aachi...

6पर है जल्दी जाइए, समय हो गया ।

सीकिरम पोंगअ, टाइम आचि ।

PF Number 6. Go quickly...Rush....It is time

Santhosh : ( Inside the Cosach): Sir,...Ennoda Birth 44 & 45 ...

मेरा सीट 44 व 45 है/एन्नोडा बर्थ 44उम 45उम

Our Berth Numbers are 44, 45 ..

Passenger: Vaanga...Ukkaarunga

आइए बैटिए/ वांगअ उक्कारुंगअ

Please come and Sit down

Santhosh : Luggage vaikkaa idam illai...Konjam Thalli Vaiyunga

सामान रखने के लिए जगह नहीं है । थोड़ा हटाइए ।

लगेज़ वैक्का इडम इल्लइ, कोंचुम तल्लि वयुंगअ ।

There is no space for keeping our Luggage...Slightly move / push your luggage

Passenger : Sari...Sari.... Podumaa ?

अब ठीक है न/ सरि सरि पोदुमा

Ok Ok , is it enough ?

Santhosh : Engalukku 2 Trolley Bag than...Idam podhum

काफी है हमारे पास दो ही बैग है/ एंगलुक्कु रिंड ट्रोलीबैग दान इडम पोदुम ।

We have only 2 Trolly Bags, so place is sufficient.

Passenger : Enga Poganum Neenga ?

आप कहाँ जा रहे हैं/ इंगअ पोगनुम नींगअ?

Where are you going ?

Santhosh: Naanga Bhubaneswar varai paorom.  
..Neenga ??

मैं भुवनेश्वर तक जाऊँगा और आप/ नांगअ भुवनेश्वर वरइ पोरोम, नींगअ?

We are going up to Bhubaneswar ...How about you ?

Passanger : Naan Howrah varaikkum poraen

मैं हावरा तक जाऊँगा/नान हावरा वरइक्कुम पोरेन ।

I am going up to Howrah.

Santhosh : Anga Busines aa ...Illa Work Pannreengalaa?

वहाँ आप बिजनेस करते हैं या नौकरी/ अंगअ बिजनेशा इल्ला वर्क पन्नरींगला?

Are you doing business in Howrah or working ?

Passenger : Work Pannraen....Railways la  
....Sondha Vooru ,,,Chennai

मैं रेलवे में काम करता हूँ मेरा घर चेन्नई है । /वर्क पन्नेन  
रेलवेलअ सोंदा वूरु चेन्नई ।

I am serving Railways ...Native is Chennai

Ssanthosh : Oho.... Family enga sir  
irunkkaanga ?

आपका परिवार कहाँ रहता है /फैमिली एंगअ सर इरुकांगअ

Oho,,,Where is your family staying ?

Passenger : Family Chennai la than ....Pillaigal  
padikkiraanga ...Unga Family ???

परिवार चेन्नई में है बच्चे पढ़ रहे हैं । आपका परिवार?  
कुडुंवम चेन्नई लअ दान । पिल्लइगल पड़िकिरांगअ, उंगअ  
फैमिली?

Family is in Chennai. Children are studying .  
Your family ?

Santhosh : Naan Chennai la IT Company la  
work pannraen Sir

मैं चेन्नई में आइ टी कंपनी में काम करता हूँ  
नान चेन्नईलअ आइ टी कंपनी लअ वर्क पन्नेन ।

I am working in Chennai , in an IT Company.

Passenger : Office enga ??

दफ्तर कहाँ है / अलुवलगम एंगअ

Where is your Office ?

Santhosh : OMR Area la Sir....Veedu (   
Apartment ) Kuda....Anga than

ओ एम आर एरियालअ सर, वीडु कुड़ा अंगदान ।

ओ एम आर एरिया में है । घर भी वहीं है ।

OMR Area Sir. Apartment also located there .

Passenger : Saappadu parcel vaangineengalaa ?

खाना पार्सल लेकर आए है क्या? / साप्पाडु पार्सल वांगिनींगला?

Have you bought Food Parcels ?

Santhosh : Aamaa Sir.... Entrance la Adyaar Bhavan la  
Vaanginom. Koncham....Costly

हाँ इनट्रेंश में ही आडियार भवन से, थोड़ा मँहगा है।

आमा सर इनट्रेंशलअ आडियार भवनलअ वांगीनोम, कोंचुम वीलइ  
अदिगम।

Yes Sir, we bought in Adyaar Bhavan ...in the Entrance  
Little bit costly

Passenger : Aanaal....Nalla taste aa Neat aa Irukkum ..

लेकिन बहुत स्वादिष्ट है / आनाल नल्ला टेस्टा आ नीटाआ इरुक्कुम।

But neat and tasty

Santhosh : Chaai / Coffee Kudikkalamaa Sir...?

चाय / कॉफी लेंगे सर। / चाय / कॉफी कुडिक्कलामा सर?

Shall we have a Cup of Tea / Coffee ??

Passenger : thanks ...Naan Kudikkirathilali...

मैं नहीं पीता हूँ / नान कुडिक्किरदिल्लइ

No I don't drink Tea / Coffee

Santhosh: Sir, don't mind....Enga Amma ku Middle  
Birth ..Neenga Exchange panna mudiyumaa?

सर मेरी माँ को बीच वाला सीट मिला है, क्या आप बदल सकते हैं।

एंंगअ अम्माक्कु मीडिल बर्थ नींगअ एक्सचेंज पन्न मुडियुम्मा?

Sir , my mother is allotted Middle Berth , if you don't  
mind will you exchange ?

Pasenger : Oh, Daaraalamaa....Eduthukkukonga ...!!

हाँ, जरूर ले लीजिए। /ओ दारालम्मा एडुतुक्कोंगअ।

Oh ,, Sure ..Take it

Santhosh : Romba Nandri Sir.

धन्यवाद सर/ रेंबा नंद्री सर

Thanks a lot Sir.

### Conversation at a Bank बैंक में बातें

Agnivesh : Vanakkam ....SB Account Open

Seiyyanum ..Konjam udhavi venum

अग्निवेश नमस्कार एस बी एकाउंट खोलना है। थोड़ी मदद चाहिए।

अग्निवेश वणक्कम एस बी एकाउंट ओपन सेय्यिणुम कोंचुम उदवि वेणुम।

Kumaran: Vanakkam Sir, Oru ( 10 ) Pathu nimisham  
wait pannunga

कुमरन-नमस्कार सर दस मिनट इंतजार कीजिए।

कुमरन- वणक्कम सर ओरु पत्तु निमिषम वेट पण्णुंगा।

Agnivesh : Sari Sari...Application form Kudunga ..Fill  
Pannraen

अग्निवेश-ठीक है अप्लीकेशन फॉर्म दीजिए। भरता हूँ।

अग्निवेश-सरि सरि अप्लीकेशन फॉर्म कुडुंगअ फिल पण्णरेन।

Kumaran: O...Sari... Adho...Anthu Corner  
Table la irukku

कुमरन-ठीक है उधर उस कोने वाले टेबल पर है।

कुमरन-ओ सरि अदो अंद कॉर्नर टेबल ला इरुक्कु।

Agnivesh:: Ok ,Thanks.

Kumaran : Aadhaar Card , PAN Card Copy  
, Mobile number , Residence proof ellam  
irukka ?

कुमरन-आधार कार्ड, पैनकार्ड, मोबाइल नंबर, रेसिडेंस प्रूफ  
सब है ना?

कुमरन-आधार कार्ड, पैनकार्ड, मोबाइल नंबर, रेसिडेंस प्रूफ  
इल्लाम इरुक्का?

Agnivesh: AAmaa...Ella copyyum irukku

अग्निवेश-हाँ सब है।

अग्निवेश- आमा एल्ला कॉपियुम इरुक्कु।

Kumaran: Inga rendu sign podunga Sir,

कुमरन-यहाँ दो हस्ताक्षर कीजिए।

कुमरन-इंगा रेंडु साइन पोडुंगअ सर।

अग्निवेश- ये लीजिए सर।

अग्निवेश- इदअ वांगुंगअ

Kumaran :Oru Ainooru ( 500) Ruba opening ku  
pay pannunga

कुमरन-पाँच सौ रूपए खोलने के लिए पे कीजिए।

कुमरन-ओरु आइनूरु रुबा ओपनिंग कु पे पण्णंगअ।

Pay-in- Slip la details fill pannunga

कुमरन- पे इन स्लिप में डिटेल्स भरीए ।

कुमरन-पे इन स्लिप ला डिटेल्स फिल पण्णंगअ ।

Agnivesh : Ok Sir. Fill panniyaachi.

अग्निवेश-ठीक है सर भर कर दिया ।

अग्निवेश-ओके सर फिल पंणियाचि ।

Kumaran : Check book ethanai Leaves Venum

Check book oru vaarathila veettuku varum.

कुमरन- चेक बुक में कितने लीव्स चाहिए । चेकबुक एक सप्ताह में  
आपके घर आ जाएगा ।

कुमरन-चेक बुक एत्तनइ लीव्स वेणुम । चेक बुक ओरु वारतिला  
वीट्टुक्कु वरुम ।

क्या आपका सीट नीचे वाला है?... .. ?  
क्या आप ऊपर वाले सीट पर जा सकते हैं?... .. ?  
थोड़ा खसकेंगे क्या?... .. ?  
चार्जर प्वाइंट काम कर रहा है न?... .. ?  
आप कहाँ तक जाएँगे?... .. ?  
मैं चेन्ई तक जाऊँगा । ... .. ।  
मेरा सीट कनफर्म नहीं है । ... .. ।  
एन्न एकाउंट लअ पणम पोडनुम । ... ..  
फार्म एंगअ इरुक्क?... ..  
बैंक एप्पो तिरक्कुम?... ..  
नींगअ एत्तनइ मणि वरइ ऑफिस लअ इरुपींगअ?... ..  
मैं कल दस बजे आ जाऊँगा । ... .. ।  
कोंचुम सीकीरम सैय्य मुड़ियुमा?... ..  
एनक्क वेरअ अवशरमान वेलइ । ... ..



क्या आपका सीट नीचे वाला है?कीड़ सीट उंगलुदा?

क्या आप ऊपर वाले सीट पर जा सकते हैं?नींगअ मेलअ सीटक्कु पोगमुडियुमा?

थोड़ा खसकेंगे क्या?कोंचम तल्ललुंगा?

चार्जर प्वाइंट काम कर रहा है न?चार्जर प्वाइंट वेलअ सेय्युदा?

आप कहाँ तक जाएँगे?नींगअ एंगअ वरअ पोरींगअ?

मैं चेन्ई तक जाऊँगा। नान चेन्ई वरइ पोहिरेन।

मेरा सीट कनफर्म नहीं है। एन्नोड़ सीट कनफर्म आहलअ।

मुझे एकाउंट में पैसे जमा करने हैं। एन्न एकाउंट लअ पणम पोडनुम।

फार्म कहाँ है?फार्म एंगअ इरुक्क?

बैंक कब खुलेगी। बैंक एप्पो तिरक्कुम?

आप कब तक ऑफिस में रहेंगे?नींगअ एत्तनइ मणि वरइ ऑफिस लअ

इरुपींगअ?

मैं कल दस बजे आ जाऊँगा। नान नाळइ पत्त मनिक्कु वरुवेन।

थोड़ा जल्दी हो सकता है क्या?कोंचुम सीकीरम सैय्य मुडियुमा?

मुझे दुसरे आवश्यक काम हैं। एनक्क वेरअ अवशरमान वेलइ।